

### Change List:

[illegible]



**HEAVY-DUTY  
ELECTRIC TOOLS**



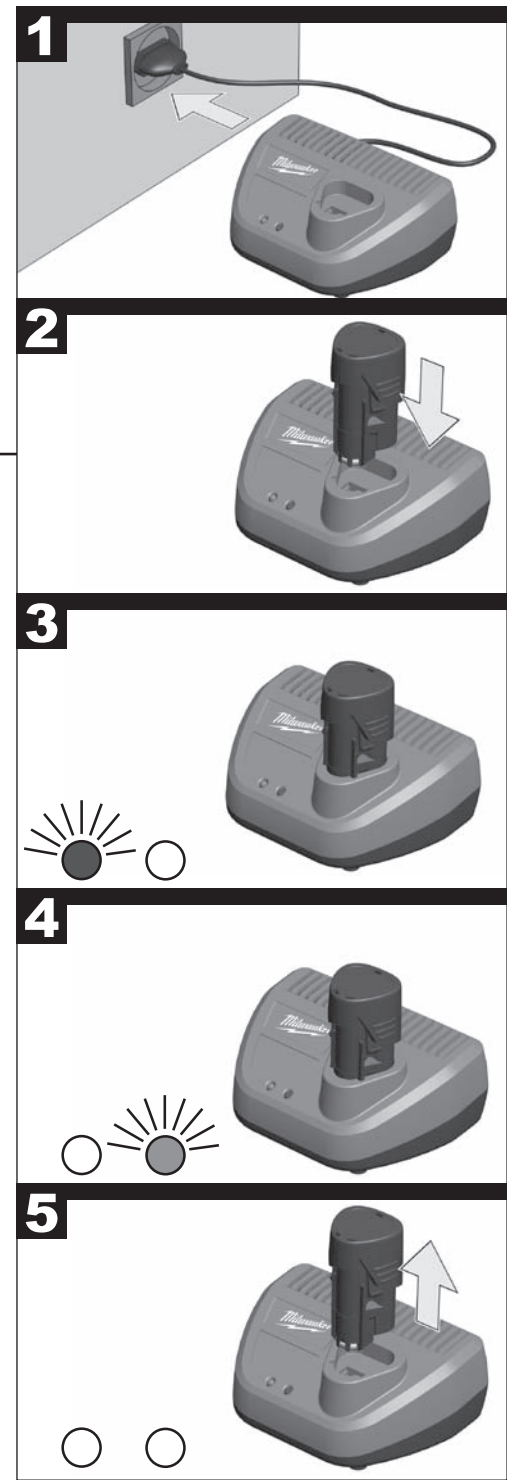
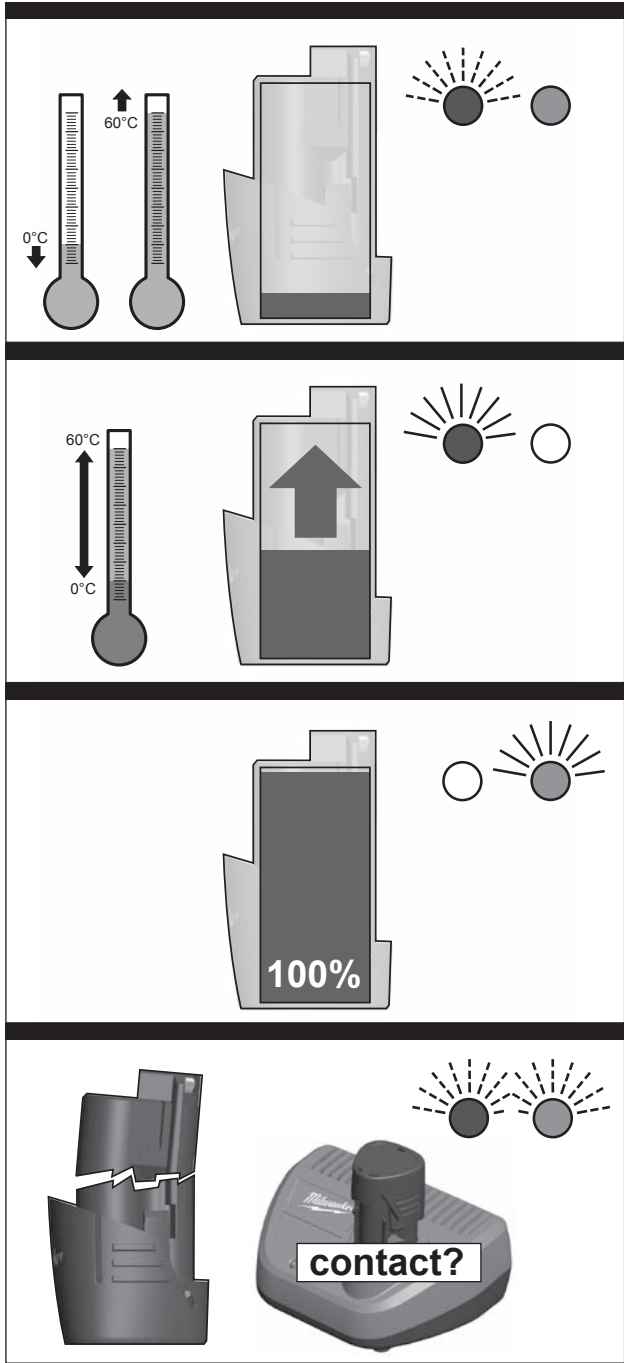
**C 12 C**



Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Manual original  
Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original  
Alkuperäiset ohjeet  
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie  
Instrukcja oryginalna  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijām oriģinālvalodā  
Originali instrukcija  
Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
Оригинално ръководство за  
експлоатация  
Instrucțiuni de folosire originale  
Оригинален прирачник за работа  
原始的指南

Technical Data,safety instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Batteries, Characteristics, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	6
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Akkus, Merkmale, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	8
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Accus, Description, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	10
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dicharazione di Conformità CE, Batterie, Breve Indicazione, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	12
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaracion de Conformidad CE, Batería, Señalización, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	14
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Acumulador, Características, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	16
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Akku, Kenmerken, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	18
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Batteri, Beskrivelse, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	20
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Batterier, Kjennetegn, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	22
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Batterier, Kännemärke, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	24
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Akku, Ominaisuudet, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	26
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικά υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	28
Teknik veriler, Güvenliğiniz için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Akü, Özellikler, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	30
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Akumulátory, Upozornění, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	32
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Akumulátory, Znaky, Údržba, Symboly	Prosim prečítat a uschovať!	SLOVENSKY	34
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Baterie akumulatorew, Ważności, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	36
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Akkuk, Jellegzetességek, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	38
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Akumulatorji, Značilnosti, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO	40
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Baterije, Obilježja, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	42
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Akumulātori, Pazīmes, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	44
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Akumuliatoriai, Požymiai, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	46
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EU Vastavusavaldus, Akud, Tunnused, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	EESTI	48
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Аккумулятор, Характеристики, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	РУССКИЙ	50
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Аккумулятори, Характеристики, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	52
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Caracteristici, Întreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	ROMÂNIA	54
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Батерии, Карактеристики, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	МАКЕДОНСКИ	56
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 蓄电池, 特点, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	58



## TECHNICAL DATA

Voltage range .....	12 V
Quick charge current .....	3.0 A
Maintaining charge .....	500 mA
Battery charging time Li-Ion 1.5 Ah .....	30 min
Weight without cable .....	460 g

**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

## SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System C 12 chargers for charging System C 12 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

The following battery packs can be charged with this charger:

voltage	battery	rated capacity	No. of battery cells
12 V	C12 B	≤ 1.5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3.0 Ah	2 x 3

Do not try to charge non-chargeable batteries with this charger.

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Do not touch the tool with conducting objects.

Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have been instructed by them in the safe use of the tool. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.

## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The quick charger can charge Milwaukee batteries from C 12 to 12 V.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

## MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, in accordance with the regulations 2006/95/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2008-01-14

  
Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## BATTERIES

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

## CHARACTERISTICS

After inserting the battery into the reception of the charger the battery will automatically be charged (red lamp is illuminated continuously)

When a hot or cold battery pack is inserted into the charger (flashing red lamp), charging will begin automatically once the battery reaches the correct charging temperature (0°C...60°C).

Charging time varies depending on the battery temperature, charge needed and the type of battery pack being charged.

As soon as charging is completed, the charger switches over to "trickle" charge to maintain the full capacity (green control lamp is illuminated continuously, red lamp off)

It is not necessary to remove the battery after charging. The battery can be stored permanently in the charger without the danger of being overcharged.

If both LEDs flash at the same time, either the battery has not been completely mounted or there is a fault in the battery or the charger. For safety reasons you must stop using the charger and battery immediately and have them inspected by an Milwaukee Customer Service Centre.

## MAINTENANCE

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.



Do not burn used battery packs.



Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.



TECHNISCHE DATEN

Spannungsbereich.....	12 V
Ladestrom Schnellladung.....	3,0 A
Erhaltungsladung.....	500 mA
Ladezeit Li-Ion mit 1,5 Ah.....	30 min
Gewicht ohne Netzkabel.....	460 g

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.  
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!  
Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems C12 nur mit Ladegeräten des Systems C12 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Mit dem Ladegerät können folgende Wechselakkus geladen werden:

Spannung	Akkutyp	Nennkapazität	Anzahl der Zellen
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.

Keinen beschädigten Wechselakku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Vor jedem Gebrauch Gerät , Anschlußkabel, Akkupack Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Das Schnellladegerät lädt Milwaukee-Wechselakkus des Systems C12 von 12 V.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2008-01-14

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

AKKUS

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

MERKMALE

Nach Einstecken des Wechselakkus in den Einschubschacht des Ladegerätes wird der Wechselakku automatisch geladen (rote LED leuchtet dauernd)

Wenn ein zu warmer oder ein zu kalter Akku in das Ladegerät eingesetzt wird (rote LED blinkt), beginnt der Aufladevorgang automatisch, sobald der Akku die korrekte Aufladetemperatur erreicht hat (0°C...60°C).

Die Ladezeit kann je nach Akkutemperatur, benötigter Auflademenge und der Akkukapazität variieren.

Bei vollständig geladenem Wechselakku schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um für höchst nutzbare Akkukapazität (grüne LED leuchtet dauernd, rote LED aus).

Der Wechselakku braucht nach dem Aufladen nicht aus dem Ladegerät genommen werden. Der Wechselakku kann dauernd im Ladegerät bleiben. Er kann dabei nicht überladen werden und ist so immer betriebsbereit.

Blinken beide LED gleichzeitig, so ist entweder der Akku nicht vollständig aufgeschoben oder es liegt ein Fehler an Akku oder Ladegerät vor. Ladegerät und Akku aus Sicherheitsgründen sofort ausser Betrieb nehmen und bei einer Milwaukee Kundendienststelle überprüfen lassen.

WARTUNG

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Milwaukee Kundendienststelle ausgewechselt werden, weil dazu Sonderteile erforderlich ist.

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen.



Akkus nicht ins Feuer werfen.



Keinen beschädigten Akku laden, sondern diesen sofort ersetzen.





## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de tension ..... 12 V  
Courant charge rapide ..... 3,0 A  
Charge de maintien ..... 500 mA  
Durée de charge Li-Ion avec 1,5 Ah ..... 30 min  
Poids sans câble de réseau ..... 460 g

**AVERTISSEMENT!** Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.  
**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système C 12 qu'avec le chargeur d'accus du système C 12. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants :

Tension	Type d'accu	Capacité nominale	Nombre de cellules
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Ne pas essayer de charger des accus non rechargeables avec ce chargeur

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Ne pas introduire des pièces conductrices dans l'appareil.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, la batterie d'accumulateurs, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Ne faire réparer les éléments endommagés que par un spécialiste..

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités restreintes au niveau physique, sensoriel ou mental, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins que de telles personnes soient surveillées par une autre personne compétente en matière de sécurité ou aient reçu de cette dernière les instructions adéquates concernant l'utilisation de l'appareil.  
Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le chargeur rapide permet de charger les accus C 12 interchangeables Milwaukee de 12 V

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

## BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

## DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, conformément aux réglementations 2006/95/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2008-01-14

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## ACCUS

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur pleine capacité après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Éviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

## DESCRIPTION

L'accu interchangeable est automatiquement chargé une fois introduit dans le logement du chargeur (la LED rouge est allumée en permanence).

Si un accu interchangeable trop froid ou trop chaud est introduit dans le chargeur (la LED rouge clignote), le processus de charge est automatiquement déclenché dès que l'accu atteint la température de charge correcte (0°C...60°C).

Elle peut varier en fonction de la température de l'accu, de la charge nécessaire et de la capacité d'accu.

Quand l'accu interchangeable est complètement chargé, le chargeur rapide passe en mode de charge de maintien, pour permettre la plus grande capacité utile d'accu possible (la LED verte reste allumée en permanence, la LED rouge est éteinte).

Il n'est pas nécessaire de sortir l'accu du chargeur après le chargement. L'accu interchangeable peut rester dans le chargeur en permanence. Il ne peut pas être surchargé, et il est ainsi utilisable à tout moment.

Si les deux LED clignotent simultanément, cela signifie que l'accu n'est pas poussé à fond ou qu'un défaut s'est présenté sur l'accu ou sur l'appareil de recharge. Pour des raisons de sécurité, il faut mettre immédiatement l'accu et l'appareil de recharge hors service et les faire contrôler par un service après-vente Milwaukee.

## ENTRETIEN

Lorsque le câble d'alimentation du secteur est endommagé, il doit être échangé par une station de service après-vente Milwaukee étant donné qu'un outillage spécial est nécessaire à cet effet.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais l'exposer à la pluie.



Ne pas brûler les batteries de recharge.



Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.

DATI TECNICI

Gamma di tensione .....12 V  
Corrente di carica rapida.....3,0 A  
Carica di compensazione .....500 mA  
Tempo di carica Li-Ion con 1,5 Ah .....30 min  
Peso senza cavo di rete .....460 g

**AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.  
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System C 12 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System C 12. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Con il caricabatterie possono essere utilizzate le seguenti batterie:

Con il carica tensione	tipo di batteria	capacita nominale	n. celle della batteria
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Evitare di introdurre oggetti conduttori nell'apparecchio.

Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Il presente apparato non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o da parte di persone con mancanza di esperienza o mancanze delle necessarie conoscenze, salvo che vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che siano state da quest'ultima istruita su come utilizzare l'apparato stesso.

Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparato.

UTILIZZO CONFORME

Il caricatore rapido viene utilizzato per batterie C 12 C.A. della Milwaukee da 12 V.



Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, in base alle prescrizioni delle direttive CE2006/95, CE 2004/108



Winnenden, 2008-01-14 Rainer Kumpf  
Manager Product Development

BATTERIE

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C , la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

BREVE INDICAZIONE

Dopo aver inserito la batteria nel caricatore la batteria sarà automaticamente ricaricata (il LED rosso rimane sempre acceso).

Quando una batteria calda o fredda è inserita nel caricatore (luce rossa lampeggiante), la ricarica inizia automaticamente una volta che la batteria raggiunge la giusta temperatura di ricarica (0°C...60°C).

(1,4 Ah). Questa durata varia a seconda della temperatura della batteria, della quantità di carica necessaria e del tipo di batteria da caricare.

Non appena la ricarica è completata, il caricatore commuta la carica „in mantenimento“ per garantire la piena capacità (luce verde di controllo sempre accesa, luce rosso è spenta).

Non è necessario rimuovere la batteria dopo la ricarica. La batteria può essere tenuta sempre nel caricatore senza pericolo di sovraccarico.

Se i due LED lampeggiano contemporaneamente, allora o l'accumulatore non è stato completamente inserito o c'è un difetto dell'accumulatore o del caricabatterie. Caricabatterie ed accumulatore devono essere messi subito fuori funzione per motivi di sicurezza e devono essere fatti controllare da un ufficio di assistenza dei clienti della Milwaukee.



MANUTENZIONE

Quando il cavo di collegamento alla rete elettrica risulta danneggiato, questo deve essere immediatamente sostituito, solamente presso un centro assistenza Milwaukee; per la sostituzione del cavo è necessario l'utilizzo di un utensile speciale.


Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.


SIMBOLI




Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.




Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.



Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia.



Non buttare gli accumulatori ricambiabili nel fuoco.



Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.



DATOS TÉCNICOS

Gama de voltaje .....12 V  
Intensidad de carga rápida .....3,0 A  
Carga de mantenimiento .....500 mA  
Tiempo de carga Li-Ion 1,5 Ah .....30 min  
Peso sin cable .....460 g

**⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.  
**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema C 12 en cargadores C 12. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:

tensión	tipo	amperaje	no. de células
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad el aparato.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Este aparato no está destinado al uso por personas (incluso niños) con restringidas capacidades físicas, sensoricas o mentales o por la falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que se encuentren bajo el cuidado de una persona responsable por su seguridad o que hayan sido instruidas por éstas con respecto al empleo del aparato.  
Los niños deberán encontrarse bajo vigilancia para garantizar que no juegan con el aparato.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El cargador rápido puede cargar baterías Milwaukee de C 12 a 12 V

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2008-01-14

  
Rainer Kumpf  
Manager Product Development

BATERIA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

SEÑALIZACIÓN

Al insertar la batería en el cargador se cargará de manera automática (el LED rojo brillará de manera ininterrumpida)

Quando se inserta en el cargador una batería demasiado fría o caliente (diodo roja intermitente), la carga se realizará de manera automática una vez que la batería alcance la temperatura adecuada (0°C...60°C).

El tiempo varía según la temperatura de la batería, la carga requerida, y el tipo de bloque de pilas secas que se esté cargando.

Al completarse la carga, el cargador automáticamente conecata a carga de mantenimiento para mantener la carga completa (el diodo verde se ilumina de manera continua, se apaga el diodo rojo).

No es necesario retirar la batería tras la carga. Se puede mantener en el cargador si riesgo de sobrecarga

Si ambos diodos luminiscentes hacen señales luminosas al mismo tiempo, entonces los acumuladores no se encuentran introducidos completamente o existe un defecto en el acumulador o en el cargador. Por motivos de seguridad, deberá ponerse inmediatamente fuera de servicio el cargador y el acumulador y dejar comprobar los mismos en un lugar de servicio postventa de Milwaukee.

MANTENIMIENTO

Si se averiase el cable de conexión, deberá ser reparado en un Servicio Oficial de Milwaukee, ya que es preciso utilizar herramientas especiales.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



Sólo para uso en interiores



No eche al fuego baterías usadas.



No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Gama de tensões ..... 12 V  
Corrente de carga rápida ..... 3,0 A  
Carga de manutenção ..... 500 mA  
Tempos de carga Li-Ion 1,5 Ah ..... 30 min  
Peso sem cabo de ligação à rede ..... 460 g

**⚠ ATENÇÃO!** Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura junta. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.  
**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema C 12 para recarregar os acumuladores do Sistema C 12. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:

Voltem	Acumulador	Capacidade do acumulador	No de elementos de pilha
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Não toque nesses pontos com objectos condutores.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Este aparelho não destina-se a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou a ser utilizado por pessoas que não tenham experiência e/ou conhecimentos, a não ser que estas pessoas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança que lhes dê instruções sobre a utilização do aparelho.

Crianças deverão ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O carregador rápido carrega acumuladores Milwaukee de C 12 ... 12 V.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, conforme as disposições das directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2008-01-14

  
Rainer Kumpf  
Manager Product Development

ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

CARACTERÍSTICAS

Depois de pôr o acumulador recarregável na gaveta do carregador, ele recarrega automaticamente (o LED vermelho dá uma luz contínua).

Se se puser no carregador um acumulador recarregável demasiado quente ou demasiado frio (LED vermelha a piscar), o pr<sup>o</sup> Cesso de carregamento automático só começa depois de atingida a temperatura ideal para o carregamento (0°C...60°C).

O tempo de carga varia dependendo da temperatura da bateria, da carga necessária, e do tipo de bateria a carregar.

Quando o acumulador está completamente carregado, o aparelho muda para o modo de carga de manutenção, para obter a máxima capacidade útil (LED verde aceso, LED vermelha desligado).

O acumulador não precisa de ser retirado do carregador depois do carregamento. O acumulador pode permanecer no carregador. Não há o perigo de sobrecarga e fica sempre operacional.

Se os dois LED emitirem luz intermitente ao mesmo tempo, o acumulador não está inteiramente inserido ou há um erro no acumulador ou na carregadora. Coloque a carregadora ou o acumulador fora de serviço imediatamente e deixe inspecioná-lo por um posto de assistência técnica da Milwaukee.

MANUTENÇÃO

Se o cabo de ligação desta máquina estiver danificado, deve apenas ser substituído numa oficina indicada pelo fabricante, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse propósito.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



O aparelho destina-se unicamente a ser utilizado em trabalhos interiores; não exponha o aparelho à chuva.



Não jogue os acumuladores usados no fogo.



Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.



## TECHNISCHE GEGEVENS

Spanningsbereik.....	12 V
Laadstroom bij snelladen.....	3,0 A
Bewaarladen.....	500 mA
Laadtijd Li-Ion met 1,5 Ah .....	30 min
Gewicht, zonder snoer.....	460 g

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

## VEILIGHEIDSAADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar ! ) .

Wisselakku's van het Akku-Systeem C 12 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem C 12 laden. Geen accu's van andere systemen laden.

Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's worden geladen

Spanning	Type akku	Kapaciteit	Aantal cellen
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Met het laadapparaat mogen géén niet-oplaadbare accu's worden geladen.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar ! ) .

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.

Nooit beschadigde accu's opladen, deze direct vervangen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

Dit apparaat mag niet worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestige vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis in de omgang met dit apparaat, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon begeleid worden of instructies van deze persoon hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat.

Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

## VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van Milwaukee wisselakku's van C 12 tot 12 Volt

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

## NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

## EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2008-01-14

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## AKKU

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.

## KENMERKEN

Nadat de accu in de schacht van de lader is gestoken, wordt de accu automatisch geladen (rode LED brandt constant).

Wanneer een te warme of te koude accu in de lader wordt gestoken (rood lampje flinkt), wordt de accu automatisch geladen zodra hij de correcte laadtemperatuur heeft bereikt (0°C...60°C).

De oplaadtijd varieert afhankelijk van de temperatuur van de batterij, de benodigde lading en het soort batterijpak dat wordt opgeladen.

Zodra de accu volledig is geladen, schakelt de lader op bewaarladen om de volledige accu-capaciteit te behouden (groen controlelampje licht continu op, rode lampje is uitgeschakeld).

De accu hoeft na het laden niet uit de lader te worden gehaald. De accu kan desnoods continu in de lader blijven zonder risico van overlading.

Indien beide LED's gelijktijdig knipperen, dan is óf de accu niet volledig opgeschoven óf het ligt aan een fout in de accu of lader. Uit veiligheidsgronden lader en accu direct buiten bedrijf stellen en bij een officieel Milwaukee servicecentrum laten testen.

## ONDERHOUD

Wanneer de netaanluiting is beschadigd, mag het uitsluitend vervangen worden door een reparatie bedrijf aangewezen door de fabrikant, aangezien speciaal gereedschap nodig is.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Milwaukee Electric Tool, Max Eyth Straße 10, D 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen.



Accu's nimmer in vuur werpen.



Nooit beschadigde accu's opladen, deze direct vervangen.

TEKNISKE DATA

Spændevide .....12 V  
Ladestrøm, lynopladning .....3,0 A  
Vedligeholdelsesladning .....500 mA  
Opladningstid Li-Ion med 1,5 Ah .....30 min  
Vægt uden netledning .....460 g

**⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun C 12 ladeapparater for opladning af System C 12 batterier.

Følgende typer batterier kan oplades

Spænding	Batteri type	Kapacitet	Antal celler
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Laderen må ikke anvendes til batterier, der ikke er genopladelige.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Produktet må ikke betjenes af personer (børn inklusive), som af fysiske eller psykiske årsager ikke er i stand til at arbejde sikkert med værktøjet, eller som ikke er i besiddelse af den nødvendige erfaring eller viden, med mindre dette sker under opsyn og løbende instruktion fra en erfaren bruger.

Pas på, at børn ikke bruger værktøjet som legetøj.

TILTÆNKT FORMÅL

Lynopladeren oplader udskiftningsbatterier (System C 12) fra 12 V.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, i henhold til bestemmelse i direktiverne 2006/95/EF, 2004/108/EF



Winnenden, 2008-01-14

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

BATTERI

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C formindskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udskiftningsbatterier skal holdes rene.

BESKRIVELSE

Når batteriet er blevet sat ind i skakten på ladeaggregatet, lades batteriet automatisk (rød LED lyser konstant).

Hvis batteriet er for varmt eller for koldt, når det sættes i ladeaggregatet, (rød kontrollampe blinker), starter opladningen automatisk, når batteriet har nået den korrekte opladningstemperatur (0°C...60°C).

Ladetiden svinger alt efter batteriets temperatur, hvor meget det skal oplades, og hvilken batteritype der er tale om.

Når batteriet er helt opladet, skifter ladeaggregatet til vedligeholdelsesladning for at bibeholde maks. batterikapacitet (grøn kontrollampe lyser konstant, rød LED slukket).

Det er ikke nødvendigt at tage batteriet ud af ladeaggregatet efter opladningen. Batteriet kan blive siddende i ladeaggregatet. Det er således altid klar til brug og kan ikke overoplades.

Blinker begge lysdioder samtidig, er batteriet enten ikke fuldstændigt skubbet på plads, eller der er fejl i batteriet eller ladeapparatet. Af sikkerhedsgrunde skal ladeapparat og batteriet omgående tages ud af drift og indleveres til eftersyn hos en Milwaukee-forhandler.

VEDLIGEHOLDELSE

Såfremt nettilslutningen er defekt, må denne kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted, idet der kræves specielt værktøj dertil.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



Maskinen er kun egnet til indendørsbrug, maskinen må ikke udsættes for regn.



Brænd ikke batterienheder af.



Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.





TEKNISKE DATA

Spenningsområde .....12 V  
Ladestrøm hurtiglading.....3,0 A  
Bevaringslading.....500 mA  
Ladetid Li-Ion med 1,5 Ah.....30 min  
Vekt uten nettkabel.....460 g

**⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.  
**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!  
Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.  
Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).  
Vekselbatterier av systemet C 12 skal kun lades med lader av systemet C 12. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.  
Følgende vekselbatterier kan lades opp med laderen:

Spenning	Batterityp	Nominell kapasitet	Antall celler
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Batterier som ikke kan lades opp må ikke lades med laderen.  
Metalldelel må ikke komme inn i innskyvningssjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).  
Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.  
Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.  
Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.  
Kontroller apparat, tilkopplingsledning, akkupack skjøteledning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.  
Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av personer (også barn) med innskrenket fysiske, sensoriske eller psykiske evner. Heller ikke av personer med manglende erfaring eller viten om apparatet, dersom ikke de er under oppsyn av en kompetent person som har ansvar for deres sikkerhet eller gir instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes.  
Barn må være under oppsyn slik at man kan være sikker på, at de ikke leker med apparatet.

FORMÅLSMESSIG BRUK



Hurtigladeren lader opp Milwaukee-vekselbatterier av systemet C 12 fra 12 V.  
Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

CE-SAMSVARSEKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/95/EF, 2004/108/EF



Winnenden, 2008-01-14 Rainer Kumpf  
Manager Product Development

BATTERIER

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesyklus. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.  
En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.  
Hold tilkopplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

KJENNETEGN

Etter at vekselbatteriet er stukket inn i sjakten på laderen blir vekselbatteriet automatisk ladet opp (rød LED lyser kontinuerlig).  
Hvis et for varmt eller for kaldt vekselbatteri blir satt inn i laderen (rød lampe blinker), begynner ladeprosessen automatisk så snart batteriet har nådd den riktige ladetemperatur (0°C...60°C).  
Ladetiden kan variere alt etter batteritemperatur, nødvendig lademengde og batterikapasitet.  
Når vekselbatteriet er fullstendig oppladet, kobler apparatet om til vedlikeholdslading for å oppnå størst mulig nyttbar batterikapasitet (grønne lampe lyser kontinuerlig, rød lampe slukkes).  
Vekselbatteriet må ikke tas ut av laderen etter oppladingen. Vekselbatteriet kan bli stående i laderen. Det kan ikke bli ladet opp for mye og er dermed alltid klart til bruk.  
Blinker begge LED samtidig, så er batteriet enten ikke skyvet skikkelig på eller det er en feil ved batteriet eller ved laderen. Av sikkerhetsgrunner må batteriet og laderen øyeblikkelig bli tatt ut av bruk og bli kontrollert av Milwaukee kundeservice.

VEDLIKEHOLD

Når nettledningen er skadet må den skiftes ut av kundeservice for Milwaukee, fordi det er nødvendig med spesialverktøy.  
Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/ kundeserviceadresser).  
Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.


SYMBOLER




Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.




Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, det må ikke utsettes for regn.



Brenn aldri opp oppladbare batteri.



Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

TEKNISKA DATA

Spänningsområde .....	12 V
Laddningsström snabbaddning.....	3,0 A
Underhållsladdning.....	500 mA
Laddningstid Li-Ion med 1,5 Ah.....	30 min
Vikt utan nätkabel.....	460 g

**⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvariga kroppsskador.  
**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.  
Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.  
Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.  
System C 12 batterier laddas endast i System C 12 laddare. Ladda inte batterier från andra system.  
Med denna laddare kan följande batterier laddas

Spänning	Typ	Kapacitet	Antal Celler
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Ej uppladdningsbara batterier får inte laddas i detta laddningsaggregat.  
Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.  
Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.  
Den får inte vidröras med strömförande föremål.  
Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.  
Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.  
Den här apparaten är avsedd för personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap. Förutsättningen är att det finns en person som ansvarar för säkerheten eller har gett anvisningar om hur apparaten ska användas.  
Se till att barn inte leker med apparaten.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Laddaren laddar Milwaukee-batterier C 12 från 12 V, och har följande fördelar.  
Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/95/EG, 2004/108/EG

  
Winnenden, 2008-01-14

  
Rainer Kumpf  
Manager Product Development

BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.  
En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.  
Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.



KÄNNEMÄRKE

När du satt i batteriet i facket på laddaren, så påbörjas laddningen omedelbart (den röda lysdioden lyser med fast sken)  
Om du sätter i ett kallt eller varmt batteri i laddaren (blinkande röd kontrollampa), så påbörjas laddningen så snart batteriet fått rätt temperatur (0°C...60°C).  
Laddningstiden varierar beroende på batteriets temperatur, laddningsbehov och vilken typ av batteri som laddas.  
Så fort uppladdningen är klar, kopplar laddaren över till „lagringsladdning „ för att bibehålla laddningen (grön kontrollampa lyser med fast sken, den röda LED slocknar)  
Du behöver inte flytta batteriet efter laddning. Batteriet kan förvaras permanent i laddaren utan risk för överladdning .  
Om båda LED:er blinkar samtidigt så har antingen det laddningsbara batteriet inte satts i riktigt eller också är det något fel på batteriet respektive på laddaren. Av säkerhetsskäl ska man då absolut inte använda batteriet eller laddaren mer utan låta Milwaukee-kundservicen kontrollera respektive del.


SKÖTSEL

Vid skador på kabeln, måste detta utföras av en Milwaukee serviceverkstad, då det erfordras specialverktyg för bytet.  
Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).  
Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppgge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.


SYMBOLER




Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.




Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.




Aggregatet är endast lämpad att användas inomhus, Får ej utsättas för regn.




Kasta aldrig utbytbara batterier i elden.





Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.





TEKNISET ARVOT

Jännite .....	12 V
Pikalatausvirta .....	3,0 A
Varastointilataus .....	500 mA
Latausaika Li-Ion 1,5 Ah .....	30 min
Paino ilman verkkojohtoa .....	460 g

**VAROITUS!** Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuihin, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.  
**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!  
Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Milwaukeella on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöstävälinen jätehuoltopalvelu.  
Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).  
Käytä ainoastaan System C 12 latauslaitetta System C 12 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.  
Tämä latauslaite soveltuu seuraavien akkujen lataukseen:

Jännite	Akku malli	Kapasiteetti	Kennojen lukumäärä
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Latauslaitteella ei saa ladata kertakäyttöakkuja.  
On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).  
Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.  
Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä.  
Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkua. Vaihda uuteen.  
Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohtossa, jatkojohtossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.  
Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (ei myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitteelliset tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai asiantuntemusta, paitsi niissä tapauksissa, jolloin he ovat heidän turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saavat tältä henkilöltä laitteen käyttöä koskevat ohjeet.  
Lapsia tulee valvoa, jotta voidaan varmistaa, että he eivät voi leikkiä tällä laitteella.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pikalatauslaite lataa Milwaukee (C12):n vaihtoakut kooltaan 12 V.  
Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 2006/95/EY, 2004/108/EY



Winnenden, 2008-01-14



Rainer Kumpf  
Manager Product Development

AKKU

Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskyvyn 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.  
Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Välttähän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.  
Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.



OMINAISUUDET

Laturiin asettamisen jälkeen akun lataus tapahtuu automaattisesti (punainen valodiodi palaa jatkuvasti).  
Mikäli laturiin asetettu akku on liian kuuma tai liian kylmä (punainen valo vilkkuu), lataus alkaa automaattisesti vasta, kun akku on saavuttanut oikean latauslämpötilan (0°C...60°C).  
Latausaika vaihtelee akun lämpötilasta, tarvittavasta varauksesta ja ladattavasta akkupakkauksesta riippuen.  
Latauksen päätyttyä, laturi kytkeytyy ylläpitolataukseen (vihreä valo palaa jatkuvasti, punainen LED off).  
Akkua ei tarvitse poistaa latauksen jälkeen, vaan se voidaan pitää laturissa jatkuvasti ilman yllilatauksen vaaraa ja on siten aina käyttövalmiina.  
Mikäli molemmat LED-valot vilkkuvat samaan aikaan joko akkua ei ole kunnolla asetettu laturiin tai akussa tai laturissa on vikaa. Turvallisuussyistä ei akkua ja laturia saa tällöin enää käyttää vaan sinun kannattaa ottaa yhteyttä valtuutettuun Milwaukee huoltoliikkeeseen.


HUOLTO

Vaurioituneen liitosjohdon vaihto on suoritettava valtuutetussa Milwaukee huoltoliikkeessä, sillä työn suorittaminen vaatii erikoistyökaluja.  
Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoiliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)  
Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.


SYMBOLIT




Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.




Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälinen kierrätykseen.



Työkalu käytettävä sisätiloissa. Suojeltava sateelta.



Käytettyjä akkuja ei saa hävittää polttamalla.



Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkua. Vaihda uuteen.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Περιοχή τάσης .....	12 V
Ρεύμα ταχυφόρτισης .....	3,0 A
Φόρτιση διατήρησης .....	500 mA
Χρόνος φόρτισης Li-Ion Με 1,5 Ah .....	30 min
Βάρος χωρίς καλώδιο .....	460 g

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες, και αυτές στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.  
**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος C 12 μόνο με φορτιστές του συστήματος C 12. Μην φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Με το φορτιστή μπορούν να φορτιστούν οι ακόλουθες ανταλλακτικές μπαταρίες:

Τάση	Τύπος μπαταρίας	Ονομαστική χωρητικότητα	Αριθμός στοιχείων
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Με το φορτιστή δεν επιτρέπεται να φορτιστούν μη φορτιζόμενες μπαταρίες.

Στη θήκη υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα, που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος.

Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπιρλάντζα), το πακέτο των μπαταριών και το φις για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέτετε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή λόγω έλλειψης πείρας και/ή γνώσεων, εκτός εάν επιβλέπονται από για την ασφάλειά τους αρμόδιο άτομο ή εάν τους υποδείχθηκε ο τρόπος χρήσης της συσκευής.

Τα παιδιά να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλιστεί πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο ταχυφορτιστής φορτίζει τις ανταλλακτικές μπαταρίες Milwaukee του συστήματος C 12 από 12 V.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/95/EK 2004/108/EK



Winnenden, 2008-01-14 Rainer Kumpf  
Manager Product Development

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Οι νέες ανταλλακτικές μπαταρίες φθάνουν στην πλήρη χωρητικότητά τους μετά από 4-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης. Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μετά την τοποθέτηση της ανταλλακτικής μπαταρίας στη θήκη υποδοχής του φορτιστή φορτίζεται η ανταλλακτική μπαταρία αυτόματα (κόκκινη λυχνία LED φωτίζει συνεχώς).

Εάν τοποθετηθεί μια πολύ ζεστή ή μια πολύ κρύα ανταλλακτική μπαταρία στο φορτιστή (η φωτοδιόδος (LED) αναβοσβήνει), η διαδικασία της επαναφόρτισης αρχίζει αυτόματα, μόλις η ανταλλακτική μπαταρία αποκτήσει τη σωστή θερμοκρασία επαναφόρτισης (0°C...60°C).

Ο χρόνος επαναφόρτισης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία της μπαταρίας, την απαιτούμενη ποσότητα επαναφόρτισης και τη χωρητικότητα της μπαταρίας.

Όταν η ανταλλακτική μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η συσκευή περνά στη λειτουργία της φόρτισης διατήρησης, στη μέγιστη ωφέλιμη χωρητικότητα της μπαταρίας (η πράσινη φωτοδιόδος (LED) ανάβει συνεχώς, Κύκκινη φωτοδιόδος off).

Μετά την επαναφόρτιση δε χρειάζεται η ανταλλακτική μπαταρία να απομακρυνθεί από το φορτιστή. Η ανταλλακτική μπαταρία μπορεί να παραμείνει συνεχώς στο φορτιστή. Σε αυτήν την περίπτωση δεν μπορεί να υπερφορτιστεί και είναι έτοιμο πάντοτε σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Εάν αναβοσβήνουν και οι δύο LED συγχρόνως, τότε είτε ο συσσωρευτής δεν έχει σπρωχτεί αρκετά, είτε υπάρχει έλα ελάττωμα στον συσσωρευτή ή στη συσκευή φόρτισης. Για λόγους ασφαλείας ρέπει να σταματήσει αμέσως η λειτουργία της συσκευής φόρτισης και του συσσωρευτή και να ελεγχθούν από συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της Milwaukee.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί σ' ένα κέντρο σέρβις της Milwaukee, επειδή γι' αυτήν την εργασία είναι απαραίτητα ειδικά εργαλεία.


Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Κατ'ασκ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straie 10, D-71364 Winnenden, Germany.


ΣΥΜΒΟΛΑ





Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.





Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να πιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους, μην εκθέσετε τη συσκευή στη βροχή.



Μη ρίχνετε στη φωτιά τους μεταχειρισμένους συσσωρευτές.



Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.

## TEKNİK VERİLER

Gerilim aralığı .....	12 V
Hızlı şarj akımı .....	3,0 A
Dengeleme şarjı .....	500 mA
Şarj süresi Li-Ion 1,5 Ah .....	30 min
Ağırlığı, şebeke kablosuz .....	460 g

**⚠ UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişikteki broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

## GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

C 12 sistemli kartuş aküleri sadece C 12 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Bu şarj cihazı ile aşağıdaki kartuş aküler şarj edilebilir:

Gerilim	Akü tipi	Anma kapasitesi	Hücre sayısı
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Bu şarj cihazı ile şarj edilemeyen bataryalar şarj edilmemelidir.

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aletin içine iletken parçalar sokmayın.

Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskiyip eskimediğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Bu cihaz (çocuklar da dahil olmak üzere) fiziksel ve ruhsal rahatsızlığı bulunan ve etkilenen kişiler ve cihaz hakkında deneyimi ve/veya bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılamaz. İstisnai durumlar ise; kişiler kendi güvenlikleri açısından yetkili kişilerin denetimi altındadır veya kendilerinin cihazın nasıl kullanıldığına dair gerekli talimatlar verilmiştir. Çocukların cihaz ile oynamamalarını teminen, denetim altında bulundurulması gerekir.

## KULLANIM

Hızlı şarj cihazı Milwaukee'nun (C 12) 12 V kartuş akülerini şarj eder.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

## ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

## CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 2006/95/EC, 2004/108/EC yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233.



Winnenden, 2008-01-14

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## AKÜ

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

## ÖZELLİKLER

Değiştirilebilir kartuş akü şarj cihazının yuvasına yerleştirildikten sonra kartuş akü otomatik olarak şarj olur (kırmızı IŞIK sürekli yanar).

Çok sıcak veya çok soğuk bir kartuş akü şarj cihazına yerleştirilecek olursa (Kırmızı LED yanıp söner), kartuş akü kusursuz şarj sıcaklığına eriştikten sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar (0°C...60°C).

Şarj süresi akü sıcaklığına, gerekli şarj miktarına ve akü kapasitesine göre değişebilir.

Kartuş akü tam olarak şarj olunca şarj cihazı, akü kapasitesinden azami ölçüde yararlanmak üzere dengeleme şarjına geçer (yeşil LED sürekli olarak yanar, kırmızı LED kapalı).

Kartuş akünün şarj işleminden sonra şarj cihazından çıkarılması şart değildir. Kartuş akü sürekli olarak şarj cihazı içinde kalabilir. Bu durumda akü aşırı ölçüde şarj olmaz ve her zaman kullanıma hazır olur.

Her iki LED de birlikte yanarsa, ya akü tam olarak yuvasına yerleşmemiştir ya da akü veya şarj cihazında bir hata vardır. Güvenlik nedenleriyle hemen şarj cihazı ile aküyü işlemeyen alın ve yetkili bir Milwaukee Müşteri Servisine kontrol ettirin.

## BAKIM

Eğer şebeke bağlantı kablosu hasar görürse, özel aletler gerekli olduğundan, bunun bir Milwaukee müşteri servisi tarafından değiştirilmesi şarttır.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

## SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektrikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.



Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın



Değiştirilebilir aküleri (kartuş aküleri) ateşe atmayın.



Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

TECHNICKÁ DATA

Rozsah napětí .....	12 V
Nabíjecí proud rychlonabíjení.....	3,0 A
Udržovací proud .....	500 mA
Doba nabíjení Li-Ion 1,5 Ah .....	30 min
Hmotnost bez kabelu .....	460 g

**VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v příložené brožurě.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.  
**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje příložená brožura!  
Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.  
Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.  
Akumulátor systému C 12 nabíjejte pouze nabíječkou systému C 12. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.  
Nabíječkou mohou být nabitý následující typy akumulátorů :  

Napětí	Typ akumulátoru	Jmen.kapacita	Počet článků
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Nabíječkou nenabíjejte standardní baterie, které nelze nabíjet.  
V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.  
Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.  
Neskladujte spolu s vodivými předměty.  
Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!  
Před každým použitím nabíječky přezkontrolujte přívodní kabel, prodlužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zestárlé. Poškozené díly nechte opravit odborníky.  
Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nepracují pod dozorem osoby zodpovědné za bezpečnost nebo pokud touto osobou nebyli poučeni o tom, jak se přístroj má používat.  
Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.



OBLAST VYUŽITÍ

Rychlonabíječku lze použít výhradně k nabíjení Milwaukee akumulátorů systému C 12 od 12 V.  
Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům:  
EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, v souladu se směnicemi EHS č. 2006/95/E, 2004/108/E  
   
Winnenden, 2008-01-14 Rainer Kumpf  
Manager Product Development

AKUMULÁTORY

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Dále nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.  
Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.  
Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.



UPOZORNĚNÍ

Po nasazení akumulátoru do nabíječky je akumulátor automaticky nabíjen (červená kontrolka LED svítí nepřerušovaně).  
Je-li do nabíječky nasazen hodně teplý a nebo hodně studený akumulátor (bliká žlutá LED), počne nabíjení až když akumulátor dosáhne správné teploty (0°C...60°C).  
Doba nabíjení závisí na teplotě akumulátoru, na objemu dobíjené kapacity, na jeho jmenovité kapacitě.  
Při plně nabitém akumulátoru se přepne nabíječka do udržovacího režimu, akumulátor je nabit na plnou kapacitu (svítí LED dioda, červená LED nesvítí).  
Po nabití není nutné akumulátor vyjmout z nabíječky. Může trvale zůstat v nabíječce. Nemůže dojít k jeho přebití a tak je stále v pohotovosti.  
Blikají-li obě LED diody současně, je buď špatně vložený akumulátor a nebo je závada na akumulátoru či na nabíječce. Je nutné z bezpečnostních důvodů odpojit nabíječku ze sítě a nechat obě součásti (nabíječku i akumulátor) přezkoušet v odborném servisu Milwaukee.


ÚDRŽBA

Poškodí-li se přívodní kabel, je nutná oprava v odborném servisu Milwaukee, protože je potřebný speciální klíč.  
Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz."Záruky / Seznam servisních míst")  
Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístním objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.


SYMBOLY




Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.




Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



Zařízení lze používat jen ve vnitřních prostorách, nepoužívat v dešti.



Akumulátory nevhazujte do ohně.



Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!



TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozsah napätia.....	12 V
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania .....	3,0 A
Udržiavacie nabíjanie .....	500 mA
Doba nabíjania Li-Ion s 1,5 Ah .....	30 min
Hmotnosť bez sieťového kábla.....	460 g

**⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a sice aj s pokynmi v priloženej brožúre.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému C 12 nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému C 12. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

S týmto nabíjacím zariadením môžu byť nabíjané nasledovné výmenné akumulátory:

Napätie	Typ akumulátora	Menovitá kapacita	Počet článkov
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

S týmto nabíjacím zariadením nesmú byť nabíjané nenabíjateľné batérie.

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Nesiahať s vodivými predmetmi do prístroja.

Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, akumulátory, predlžovací kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zostárnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

Tento prístroj nie je určený k používaniu osobami (včítane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, pokiaľ nepracujú pod dozorom osoby zodpovednej za bezpečnosť alebo pokiaľ touto osobou neboli poučení o tom, ako sa prístroj má používať.

Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zaistené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Rýchlonabíjacie zariadenie nabíja Milwaukee-výmenné akumulátory systému C 12 od 12 V.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

SIETOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, podľa predpisov smerníc 2006/95/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2008-01-14

  
Rainer Kumpf  
Manager Product Development

AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabitíach a vybitiach. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.

ZNAKY

Po zastrčení výmenného akumuláru do zasúvacieho otvoru nabíjacieho zariadenia sa výmenný akumulátor automaticky nabíja (červená kontrolka LED svieti neprerušovane).

Ak je do nabíjacieho zariadenia zastrčený príliš teplý alebo príliš studený výmenný akumulátor (červená LED-dióda bliká), nabíjanie začne automaticky až keď výmenný akumulátor dosiahne správnu nabíjaciu teplotu (0°C...60°C).

Doba nabíjania sa mení v závislosti od teploty akumulátora, požadovaného stavu nabitia a kapacity akumulátora.

Po úplnom nabití výmenného akumulátora prepne nabíjací prístroj na udržiavacie nabíjanie, aby bola maximálne využitá kapacita akumulátora (žltá LED-dióda nesvieti, červená LED-dióda nesvieti).

Výmenný akumulátor nemusí byť po nabití vytiahnutý z nabíjacieho zariadenia. Výmenný akumulátor môže byť nepretržite v nabíjacom zariadení. Nemôže pritom dôjsť k prebitiu a akumulátor je takto vždy prevádzkyschopný.

Ak blikajú obe LED-diódy súčasne, tak buď nie je aku-batéria dostatočne zasunutá alebo došlo k poškodeniu aku-batérie alebo dobíjačky. Z bezpečnostných dôvodov je potrebné aku-batériu a dobíjačku okamžite vyčleniť z prevádzky a nechať preskúšať v jednom z Milwaukee zákazníckych centier.

ÚDRZBA

Ak dôjde k porušeniu sieťovej prípojky, táto porucha musí byť odstránená zákazníckym centrom Milwaukee, pretože k oprave je potrebné špeciálne náradie.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.



Prístroj je určený na použitie v krytých priestoroch, prístroj nevystavujte dažďu.



Použitie akumulátory nehádzať do ohňa.



Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.



DANE TECHNICZNE

Zakres napięcia .....	12 V
Prąd szybkiego ładowania .....	3,0 A
Ładowanie podtrzymujące .....	500 mA
Czas ładowania baterii akumulatorowej	
Li-Ion przy 1,5 Ah .....	30 min
Ciężar bez kabla .....	460 g

**⚠ OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych w załączonej broszurze!

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu C 12 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu C 12. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Przy pomocy ładowarki można ładować następujące wkładki akumulatorowe:

Napięcie	Typ akumulatora	Pojemność	Liczba celek
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych. Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo zwarcia).

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Nie dotykać urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd.

Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują oznaki uszkodzeń lub zmęczenia materiału na elektronarzędziu, kablu i wtyczce. Naprawę uszkodzonych części zlecać upoważnionym Przedstawicielom Serwisu.

Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby było użytkowane przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonej zdolności psychicznej, czuciowej lub z niedostatecznym doświadczeniem lub wiedzą, chyba że będą one nadzorowane przez osobę dbającą o ich bezpieczeństwo i zostaną przez nią poinstruowane, jak należy obsługiwać urządzenie. Należy pilnować dzieci, aby wykluczyć możliwość ich zabawy z tym urządzeniem.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Ładowarka szybkoładująca ładuje wymienne akumulatory Milwaukee C12 od 12 V.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączyć tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do

gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw 2006/95/WE, 2004/108/WE



Winnenden, 2008-01-14 Rainer Kumpf  
Manager Product Development

*Rainer Kumpf*

BATERIE AKUMULATOROWE

Nowe baterie akumulatorowe osiągają swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągniętych wkładek akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

WŁAŚCIWOŚCI

Po założeniu baterii do gniazda ładowarki proces ładowania baterii rozpoczyna się automatycznie (czerwona LED pali się światłem ciągłym)

W przypadku włożenia gorącej lub zimnej baterii akumulatorowej do ładowarki (żółta lampka) ładowanie rozpocznie się automatycznie po osiągnięciu przez baterię akumulatorową właściwej temperatury ładowania (0°C...60°C).

Czas ten jest jednak zmienny i zależy od temperatury akumulatora, jego pojemności i stopnia naładowania.

Natychmiast po zakończeniu ładowania, ładowarka przełącza się w tryb doładowywania w celu zachowania pełnej pojemności (zielona świecenie żółtej lampki kontrolnej, czerwona wyłączona lampka).

Nie ma konieczności wyjmowania baterii akumulatorowej po ładowaniu. Bateria może być przechowywana w ładowarce na stałe bez niebezpieczeństwa przeładowania.

Obie kontrolki LED świecą jednocześnie, albo akumulator nie jest całkowicie wsunięty albo zaistniała usterka akumulatora lub ładowarki. Ze względów bezpieczeństwa należy natychmiast wstrzymać korzystanie z ładowarek i akumulatora i sprawdzić w biurze Obsługi Klienta Milwaukee.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

W przypadku uszkodzenia sznura połączeniowego, wymiany może dokonać wyłącznie warsztat naprawczy wyznaczony przez producenta. Związane jest to z koniecznością użycia narzędzi specjalistycznych.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo

bezpośrednio w Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Nie wystawiać na deszcz.



Zużytych akumulatorów nie wrzucać do ognia.



Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.



MŰSZAKI ADATOK

Feszültségtartomány .....	12 V
Töltőáram gyorsfeltöltésnél .....	3,0 A
Szinten tartó töltés .....	500 mA
Töltési idő Li-Ion 1,5 Ah .....	30 min
Súly hálózati kábel nélkül .....	460 g

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást, a mellékelt brosrúrában találhatóakat is.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.  
**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt füzet biztonsági útmutatásaira!

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkébe. Tájékoztódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az "C 12" elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

A töltővel a következő típusú akkuk tölthetők:

Feszültség	Akkumulátor típusa	Névleges kapacitás	Cellák száma
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

A töltővel kizárólag utántöltésre alkalmas akkumulátort szabad tölteni.

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Ezért nem szabad áramot vezető tárggyal a készülékbe nyúlni.

Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabbítókábeleket, valamint a csatlakozódugót vizsgálja és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

A készüléket nem korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, ill. tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra tervezték, hacsak nem azok egy a biztonságukért illetékes személy felügyelete alatt állnak, vagy utasításokat kaptak e személytől a készülék kezelésére vonatkozóan.

A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A gyorsöltővel a „System C 12” rendszerbe tartozó 12 V feszültségű akkumulátorokat lehet feltölteni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségű osztályú.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60 335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, a 2006/95/EK, 2004/108/EK irányelvek határozataival egyetértésben.



Winnenden, 2008-01-14

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

AKKUK

Új akkumulátor a teljes kapacitást 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemben kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételtelen fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

JELLEGZETESSÉGEK

Miután az akkumulátort behelyezte a töltő nyílásba, az akkumulátor automatikusan feltöltődik. (a piros LED folyamatosan világít)

Ha egy meleg, vagy hideg akkumulátort helyez a töltőre (sárga lámpa), a töltés automatikusan elkezdődik, miután az akkumulátor elérte a megfelelő töltési hőmérsékletet (0°C...60°C).

A töltési idő az akkumulátor hőmérsékletétől, a töltés szükséges gyakoriságától és az akkumulátor kapacitásától függően változhat.

Ha a töltés befejeződött, a töltő átkapcsol a "lassú" töltésre, hogy így elérje az akkumulátor teljes kapacitását (a zöld kontroll lámpa folyamatosan világít, a piros LED off).

A töltés befejeződése után nem szükséges az akkumulátort eltávolítani. Az akkumulátort tárolhatja ideiglenesen a töltőn a túltöltés veszélye nélkül.

Ha mindkét LED egyidejűleg villog, vagy az akkumulátor nincs teljesen feltölve, vagy meghibásodott az akkumulátor ill. a töltőkészülék. Adott esetben biztonsági okokból azonnal helyezzük üzemben kívül a töltőkészüléket és az akkumulátort, és ellenőriztessük őket egy Milwaukee vevőszolgálatnál.

KARBANTARTÁS

A sérült hálózati csatlakozókábelt az illetékes Milwaukee szervizzel kell kicseréltetni, miután a cseréhez speciális szerszám szükséges.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



A készülék kizárólag zárt térben történő használatra alkalmas és semmiképpen sem szabad esőnek kitenni.



A csereakkut tilos tűzbe dobni!



Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.

## TEHNIČNI PODATKI

Napetostno področje ..... 12 V  
Polnilni tok pri hitrem polnjenju ..... 3,0 A  
Ohranitveno polnjenje ..... 500 mA  
Čas polnjenja Li-Ion pri 1,5 Ah ..... 30 min  
Teža brez omrežnega kabla ..... 460 g

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.  
**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

## SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upošteвайте varnostne napotke v priloženi brošuri!  
Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjne odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.  
Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).  
Izmenljive akumulatorje sistema C 12 polnite samo s polnilnimi aparati sistema C 12. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

S polnilnim aparatom lahko polnite naslednje izmenljive akumulatorje:

Napetost	Tip akumulatorja	Nazivna kapaciteta	Število celic
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

S polnilnim aparatom ne smete polniti baterij, ki niso predvidene za polnjenje.

V odprtino za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zaiti nikakršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

V napravo ne segajte s predmeti, ki so električno prevodni.

Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, AkkuPack, kabel za podaljšek in vtikač glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravi izključno strokovnjak.

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključujoč otroke) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmogljivostmi ali s pomanjkankljivimi izkušnjami in/ali znanji razen, če so pod nadzorom pristojne osebe ali so od te prejeli navodila kako je potrebno napravo uporabljati. Otroke je potrebno nadzorovati, da se zagotovi, da se z napravo ne bodo igrali.

## UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Aparat za hitro polnjenje polni Milwaukee izmenljive akumulatorje sistema C 12 od 12 V.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

## OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

## GE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, v skladu z določili smernic 2006/95/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2008-01-14

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## AKUMULATORJI

Novi izmenljivi akumulatorji dosežejo svojo polno kapaciteto po 4 – 5 ciklih polnjenja in praznjenja. Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

## ZNAČILNOSTI

Po namestitvi izmenljivega akumulatorja v odprtino aparata za polnjenja se izmenljivi akumulator avtomatsko polni (rdeča svetleča dioda - LED sveti trajno).

Če se v polnilni aparat vstavi pretopen ali premrzlel izmenljivi akumulator (rdeča svetleča dioda – LED – utripa), se postopek polnjenja začne avtomatsko takoj, ko izmenljivi akumulator doseže pravilno temperaturo za polnjenje (0°C...60°C).

Čas polnjenja je lahko različen, odvisno od temperature akumulatorja, potrebne količine polnjenja in kapacitete akumulatorja.

Pri popolnoma napolnjenem izmenljivem akumulatorju aparat preklopi na ohranitveno polnjenje, da se ohrani najvišja koristna kapaciteta akumulatorja (zeleno svetleča dioda – led – trajno sveti, rdeča LED ugasne).

Izmenljivega akumulatorja po polnjenju ni potrebno vzeti iz polnilnega aparata. Izmenljivi akumulator lahko trajno ostane v polnilnem aparatu. Pri tem se ne more prekomerno napolniti in je tako vedno pripravljen za uporabo.

Če utripata obe LED istočasno, potem akumulator ni pravilno odložen, ali pa je prišlo do napake na akumulatorju ali polnilniku. Iz varnostnih razlogov takoj izklopiti polnilnik in akumulator in ju dati v pregled na servis Milwaukee.

## VZDRŽEVANJE

Če je omrežni priključek poškodovan, ga mora zamenjati Milwaukee servisna služba, ker je za to potrebno posebno orodje.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upošteвайте brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Milwaukee Electric Tool naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.



Naprava je primerna samo za uporabo v prostorih, naprave ne izpostavljajte dežju.



Zamenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj.



Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.

TEHNIČKI PODACI

Područje napona .....	12 V
Struja punjenja kod brzog punjenja .....	3,0 A
Održanje punjenja .....	500 mA
Vrijeme punjenja Li-Ion sa 1,5 Ah .....	30 min
Težina bez mrežnog kabela .....	460 g

**⚠ UPOZORENIE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.  
**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema C 12 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema C 12. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Sa uređajem za punjenje se mogu puniti slijedeće baterije:

Napon	Tip baterije	Nominalni kapacitet	Broj ćelija
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Sa uređajem za punjenje se ne smiju puniti baterije koje nisu sposobne za punjenje.

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospjeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

U uređaj ne sezati predmetima koji sprovode struju.

Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.

Prije svake upotrebe aparat, priključni kabel, svežanj baterije, produžni kabel i utikač provjeriti zbog oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Ovaj aparat nije određen za korištenje od strane osoba (uključivši djecu) sa ograničenim fizičkim, sensorim ili duševnim spobnostima ili zbog manjkavog iskustva i/ili znanja, osim ako se ove nadziru od strane jedne osobe, koja je nadležna za njihovu sigurnost, ili su od ove osobe, koja je nadležna za njihovu sigurnost, poučene, kako se ovaj aparat koristi.

Djeca se moraju nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa ovim aparatom.

PROPIŠNA UPOTREBA

Aparat za brzo punjenje puni Milwaukee baterije za zamjenu, sistema C 12 od 12 V.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, po odredbama smjernica 2006/95/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2008-01-14



Rainer Kumpf  
Manager Product Development

BATERIJE

Nove baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeći.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

OBILJEŽJA

Nakon umetanja baterija za zamjenu u prostor za punjenje u aparat za punjenje, baterija se automatski puni (crveni LED svjetli trajno).

Ako se u aparat za punjenje umetne pretopla ili prehladna baterija za zamjenu (crveni LED treperi), počinje postupak punjenja automatski, čim je baterija za zamjenu postigla korektnu temperaturu punjenja (0°C...60°C).

Vrijeme punjenja može ovisno o temperaturi baterije, potrebne količine punjenja i kapaciteta baterije varirati.

Kod potpuno napunjenje baterije za zamjenu aparat preklapa na održanje punjenja zbog najvećeg korisnog kapaciteta baterije (zeleni LED stalno gori, crveni zeleni LED ugašen).

Baterija za zamjenu se nakon punjenja ne treba izvaditi iz aparata za punjenje. Baterija za zamjenu može stalno ostati u aparatu za punjenje. Kod toga se ona ne može prepuniti i ostaje uvijek spremna za upotrebu.

Ako trepere obadvije LED istovremeno, onda ili akumulator nije sasvim nataknut, ili greška leži na akumulatoru ili aparatu za punjenje. Aparat za punjenje i akumulator iz sigurnosnih razloga odmah staviti izvan pogona i dati provjeriti jednom Milwaukee servisu.



ODRŽAVANJE

Ako je vod priključka struje oštećen, onda ovaj mora od strane jedne Milwaukee servisne službe biti zamijenjen, jer je u svezi toga potreban specijalan alat.


Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.


SIMBOLI




Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.




Elektricne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim elektricnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.




Aparat je prikladan samo za korištenje u prostorijama, aparat ne izlagati kiši.




Rezervne baterije ne bacati u vatru.





Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.



TEHNISKIE DATI

Sprieguma amplitūda.....	12 V
Ātrās uzlādes strāva .....	3,0 A
Saglabāšanas lādēšana .....	500 mA
Lādēšanas laiks Li-Ion 1,5 Ah.....	30 min
Svars bez tīkla kabeļa .....	460 g

**⚠ UZMANĪBU!** Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt pievienotajā bukletā. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.  
**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

C 12 sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar C 12 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Ar lādētāju var uzlādēt sekojošus akumulātorus:

Spriegums	Akumulātora tips	Nominālā kapacitāte	Elementu skaits
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Ar lādētāju nedrīkst lādēt nelādējamus akumulātorus Jāuzmanās, lai akumulātoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt valā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Nelikl lādētājā elektrovarošus priekšmetus.

Nedrīkst lādēt bojātus akumulātorus, tie ir nekavējoties jānomaina.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts vai novecojis pats instruments, pievienojuma kabelis, akumulātori, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst labot tikai speciālists.

Šī ierīce nav paredzēta personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, vai trūkumiem un/vai nepieredzējušiem lietotājiem, izņemot gadījumus, kad tiek tā lietota kompetentas personas uzraudzībā vai apmācībā, ierīces lietošanas vietā. Bērni jāuzrauga un jāpatur redzeslokā, lai viņi neizmantotu ierīci rotājām.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ar ātro lādētāju var uzlādēt firmas Milwaukee C 12 sistēmas akumulātorus, kuru spriegums ir 12 V.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai viēnpola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, saskaņā ar direktīvu 2006/95/EK, 2004/108/EK noteikumiem.



Winnenden, 2008-01-14



Rainer Kumpf  
Manager Product Development

AKUMULĀTORI

Jauni akumulātori sasniedz pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanas cikliem. Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darb spēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

PAZĪMES

Pēc akumulātora ievietošanas lādētājā akumulātors tiek uzlādēts automātiski (sarkanā LED deg nepārtraukti).

Ja lādētājā ievietots pārāk silts vai pārāk auksts akumulātors (sarkanā kontrollampīņa mirgo), lādēšanas process sākas automātiski, tiklīdz akumulātors ir sasniedzis attiecīgo lādēšanas temperatūru (0°C...60°C).

Lādēšanas laiks var atšķirties atkarībā no akumulātora temperatūras, nepieciešamā lādēšanas apjoma un akumulātora kapacitātes.

Kad akumulātors ir pilnībā uzlādēts, lādētājs pārslēdzas uz saglabāšanas funkciju, lai saglabātu maks. akumulātora kapacitāti (zaļā kontrollampīņa turpina degt, sarkanā LED a ir izslēgta).

Pēc uzlādēšanas akumulātors nav obligāti jāizņem no lādētāja. Akumulātors var palikt lādētājā visu laiku. Tas nevar tikt pārlādēts un ir visu laiku darb spējīgs.

Ja mirgo abas LED lampīņas, tas nozīmē, ka vai nu akumulātors nav pilnībā iestiprināts, vai arī akumulātors vai lādējamā ierīce ir defekti. Tādā gadījumā lādējamā ierīce un akumulātors drošības labad jāizslēdz un nekavējoties jānodot uz pārbaudi kādā no firmas Milwaukee klientu apkalpošanas centriem.



APKOPE

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma kabelis, tas jāuzdod nomainīt firmas Milwaukee klientu apkalpošanas servisam, jo tam ir nepieciešami speciāli instrumenti.


Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.


SIMBOLI




Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Neizmetiet elektroiekartas sadzīves atkritumos! Saskana ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajam lektroiekartam, elektronikas iekartam un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietotas ekroiekartas ir jāsavac atsevišķi un jānogada otrreizējai pārstrādei videi draudzīga veida.





Šis instruments ir piemērots tikai darbam iekštelpās. Sargāt instrumentu no lietus.



Izmantotās akumulatora baterijas nemest ugunī.





Nedrīkst lādēt bojātus akumulātorus, tie ir nekavējoties jānomaina.



TECHNINIAI DUOMENYS

įtampos diapazonas.....	12 V
greitos įkrovos krovimo srovė.....	3,0 A
palaikymo krovimas.....	500 mA
įkrovos laikas Li-Ion mit 1,5 Ah .....	30 min
Svoris be maitinimo laido.....	460 g

**⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošiūroje.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nurodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai sužeidžti arba sužaloti kitus asmenis.  
**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykites pridedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų!

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „Milwaukee“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „C 12“ sistemos akumuliatorius kraukite tik „C 12“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Įkroviklyje gali būti kraunami šie akumuliatoriai:

Įtampa	akumuliatoriaus tipas	vardinė talpa	elementų skaičius
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Įkroviklyje negalima krauti pakartotinai neįkraunamų elementų.

Į įkroviklių keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Nekiškite į prietaisą elektrai laidžių daiktų.

Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, akumuliatoriaus bloko prailginimo kabelio ir kištuko nėra pažeidimų ir senėjimo požymių. Pažeistas dalis leidžiama taisyti tik specialistams.

Šis prietaisas nėra skirtas naudotis asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai sugebėjimai yra riboti, ar kurie neturi patirties ir/ar žinių, kaip šiuo prietaisu naudotis, išskyrus tuos atvejus, kai juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba kai jie tokio asmens buvo išmokyti, kaip reikia naudotis prietaisu.

Vaikus reikėtų prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie su prietaisu nežaidžia.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Greituoju įkrovikliu galima įkrauti keičiamus „Milwaukee“ „C 12“ sistemos 12 V akumuliatorius.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiamo, kad šis gaminys atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, pagal direktyvų 2006/95/EB, 2004/108/EB reikalavimus.



Winnenden, 2008-01-14

  
Rainer Kumpf  
Manager Product Development

AKUMULIATORIAI

Naui keičiami akumuliatoriai savo pilną talpą įgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

POŽYMAI

Įstačius keičiamą akumuliatorių į įkroviklio vamzdį, keičiamas akumuliatorius automatiškai pradeda krauti (raudonas šviesos diodas šviečia nuolat).

Jei į įkroviklį įstatomas per šiltas arba per šaltas keičiamas akumuliatorius (raudonas šviesos diodas mirksi), įkrova pradeda automatiškai, kai tik keičiamas akumuliatorius įgauna krovimui tinkamą temperatūrą. (0°C...60°C).

Įkrovos laikas gali svyruoti priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros, reikiamo įkrovos kiekio ir akumuliatoriaus talpos.

Maksimaliai akumuliatoriaus naudingai talpai užtikrinti prietaisas, kai akumuliatorius pilnai įsikrauna, persijungia į palaikomąjį krovimo režimą (visą laiką šviečia žalias šviesos diodas, raudonas šviesos diodas užgesta).

Įkrauto keičiamo akumuliatoriaus iš įkroviklio išimti nebūtina. Keičiamas akumuliatorius gali visą laiką būti kroviklyje. Jis negali būti perkrautas, taigi visą laiką yra paruoštas naudojimui.

Jei abu šviesos diodai mirksi kartu, reiškia, kad arba akumuliatorius įstumtas ne iki galo, arba sugedęs akumuliatorius ar kroviklis. Saugumo sumetimais joku būdu toliau krovikliu ir akumuliatoriumi nebesinaudokite ir pateikite juos patikrinti Milwaukee klientų aptarnavimo tarnybai.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Pažeistą maitinimo kabelį turi pakeisti Milwaukee klientų aptarnavimo skyrius, nes tam reikalingi specialūs įrankiai.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/ klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Neišmeskite elektros įrengimu i buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EG dėl naudoto įrengimu, elektros įrengimu ir ju ištraukimo i valstybinius įstatymus naudotus įrengimus būtina surinkti atskirai ir nugabinti antriniu žaliavų perdirimui aplinkai nekenksmingu būdu.



Prietaisą galima naudoti tik patalpose, saugoti prietaisą nuo lietaus.



Naudotų baterijų nedeginti.



Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.

TEHNILISED ANDMED

Pingevahemik .....	12 V
Kiirilaadimise laadimisvool .....	3,0 A
Säilituslaadimine .....	500 mA
LaadimisMilwaukee Li-Ion 1,5 Ah .....	30 min
Kaal ilma võrgujuhtmata .....	460 g

**⚠ TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošüürist.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või raskest vigastused.  
**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošüüri turvajuhistest!  
Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.  
Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseoht).  
Laadige süsteemi C 12 vahetatavaid akusid ainult süsteemi C 12 laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.  
Laadijaga saab laadida järgmisi vahetatavaid akusid:

Pinge	Aku tüüp	Nimimahtvus	Elementide arv
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Laadijaga ei tohi laadida mittelaetavaid akusid.  
Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambrisse ei tohi sattuda metallosi (lühiseoht).  
Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.  
Ärge puudutage seadet voolu juhtivate esemetega.  
Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.  
Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, akupaketi pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.  
Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks füüsiliste, sensorsete või vaimsete puuetega isikutele (lapsed kaas arvatud) või isikutele, kellel puuduvad kogemused ja teadised seadme kasutamiseks, välja arvatud nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhendamisel.  
Lapsed peavad olema järelevalve all, et nad seadmega ei mängiks.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE



Kiirilaadijaga laetakse süsteemi C 12 Milwaukee vahetatavaid akusid vahemikus 12 V.  
Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmistest normide või normdokumentidega: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, vastavalt direktiivide 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ sätetele.



Winnenden, 2008-01-14 Rainer Kumpf  
Manager Product Development

AKUD

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4–5 laadimis- ja tühjendustsüklit. Pikemat Milwaukeea mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.  
Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul. Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.


TUNNUSED

Pärast vahetatava aku asetamist laadija ühenduskambrisse toimub aku laadimine automaatselt (punane LED põleb pidevalt).  
Kui laadijasse pannakse liiga soe või liiga külm vahetatav aku (punane valgusdiood vilgub), algab laadimisprotsess automaatselt niipea, kui aku on jõudnud õige laadimistemperatuurini (0 °C ... 60 °C).  
LaadimisMilwaukee võib varieeruda vastavalt aku temperatuurile, vajatavale laadimiskogusele ja aku mahtuvusele.  
Täielikult laetud vahetatava aku puhul lülitub seade aku kõige suurema kasutatava mahtuvuse saamiseks ümber säilituslaadimisele (roheline valgusdiood põleb pidevalt, punane LED kustub).  
Vahetatavat akut ei pruugi pärast laadimist laadijast välja võtta. Vahetatav aku võib pidevalt laadijasse jääda. Teda pole seejuures võimalik üle laadida ning ta on nii alati käitamisvalmis.  
Kui samaMilwaukeeeselt vilguvad mõlemad LED näidud, siis ei ole kas aku korralikult peal või on viga akus või laadimiseadmes. Ohutuse tagamiseks ärge enam laadimiseadet ja akut kasutage, vaid laske see üle kontrollida Milwaukee klienditeeninduses.


HOOLDUS

Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, siis tuleb see välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis, kuna selleks on nõutavad eritööriistad.  
Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).  
Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbrit. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisujuhend hoolikalt läbi.




Ärge käideldage kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.



Seade sobib ainult ruumides kasutamiseks, ärge jätke seadet vihma kätte.



Kasutatud akusid mitte visata tulle.



Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Диапазон напряжений.....12 V  
Ток быстрого заряда.....3,0 A  
Поддерживающий заряд.....500 mA  
Время заряда батареи Li-Ion  
приблизительно 1,5 Ач .....30 min  
Вес без кабеля .....460 g

**ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.  
**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели C 12 используйте только зарядным устройством C 12. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:

Напряжение	Модель	Номинальная емкость (при хранении)	Количество элементов в аккумуляторе
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Не старайтесь зарядить перезаряжаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.

Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также в случае недостатка опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под контролем людей, отвечающих за их безопасность, или получили от них инструкции по использованию прибора. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Быстрое зарядное устройство может заряжать аккумуляторы Milwaukee ( C12) от 12 В.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, в соответствии с правилами 2006/95/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2008-01-14

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

АККУМУЛЯТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура выше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторы начнут автоматически заряжаться, после помещения их в зарядное устройство (красный СД горит постоянно)

При установке на зарядное устройство горячих или холодных аккумуляторов (красная индикатор мигает), зарядка начнется автоматически при достижении аккумуляторами необходимой температуры (0°C...60°C).

Время зарядки зависит от температуры аккумулятора, заряженности аккумулятора от типа аккумулятора.

Как только зарядка закончится, зарядное устройство, переключается в режим "капельной" подзарядки для поддержания полного заряда аккумуляторов (зеленый индикатор горит постоянно, красный СД off)

Нет необходимости снимать аккумуляторы с зарядного устройства после зарядки. Аккумуляторы могут постоянно находиться в зарядном устройстве без риска перезарядки.

Одновременное мигание двух светодиодов указывает на неплотно установленный аккумулятор или неисправность аккумулятора либо зарядного устройства. В этом случае по соображениям безопасности немедленно отсоедините зарядное устройство и аккумулятор от прибора и обратитесь в сервисный центр АЕГ для их проверки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.



данное устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дождем.



Израсходованные сменные аккумуляторы не бросайте в огонь.



Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Диапазон на напрежението.....12 V  
Ток на зареждане при бързо зареждане .....3,0 A  
Поддържащо зареждане .....500 mA  
Време на зареждане Li-Ion с 1,5 Ah .....30 min  
Тегло без мрежов кабел .....460 g

**⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошура.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.  
**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата C 12 да се зареждат само със зарядни устройства от системата C 12 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Със зарядното устройство могат да се зареждат следните акумулатори:

Напрежение	Тип на акумулатора	Номинален капацитет	Брой на клетките
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Със зарядното устройство да не се зареждат батерии, които не са зареждащи се.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Не бъркайте в уреда с токопроводящи предмети.

Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващи кабел, акумулаторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или стареене. Повредените части да се поправят само от специалист.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или без познания, освен ако не са наблюдавани от отговарящо за безопасността им лица и са получили от него указания как да ползват уреда.

Не оставяйте децата без надзор, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Бързозарядното устройство зарежда акумулаторите на Milwaukee от системата C 12 от 12 V.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, съобразно предписанията на директивите 2006/95/ЕО, 2004/108/ЕО.



Winnenden, 2008-01-14

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

АКУМУЛАТОРИ

Новите сменяеми акумулатори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

След поставяне на акумулатора в гнездото на зарядното устройство акумулаторът се зарежда автоматично (червеният светодиод свети непрекъснато).

Ако в зарядното устройство бъде поставен твърде топъл или твърде студен акумулатор (червената LED-индикация мига), процесът на зареждане започва автоматично, когато акумулаторът достигне необходимата температура на зареждане. (0°C...60°C).

Времето на зареждане може да варира в зависимост от температурата на акумулатора, от необходимото количество на зареждане и капацитета на акумулатора.

При напълно зареден акумулатор уредът превключва на поддържащо зареждане за максимално използване на капацитета на акумулатора (зелената LED-индикация свети продължително, червен светодиод не свети).

След зареждането акумулаторът няма нужда да се изважда от зарядното устройство. Акумулаторът може да остане продължително време в зарядното устройство. При това той не може да бъде презареден и винаги е в експлоатационна готовност.

Ако двата светодиода мигат едновременно, или акумулаторът не е изместен напълно, или има повреда на акумулатора или зарядното устройство. От съображения за безопасност веднага изключете зарядното устройство и акумулатора и ги дайте за проверка в сервиз на Milwaukee.

ПОДДРЪЖКА

Ако кабелът за свързване към мрежата е повреден, той трябва да бъде сменен от сервиз на Milwaukee, защото за това са необходими специални инструменти.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/ЕО за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.



Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.



Не хвърляйте сменяемите акумулатори в огъня.



Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

DATE TEHNICE

Interval de tensiuni .....12 V  
Curent de incarcare rapida .....3,0 A  
Încărcare de întreținere .....500 mA  
Timp de încărcare baterie Li-Ion 1,5 Ah .....30 min  
Greutate fără cablu .....460 g

**AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile, chiar și cele din borșura alăturată.**  
Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.  
**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile din broșura atașată.

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System C 12 pentru încărcarea acumulatorilor System C 12. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Următoarele pachete de acumulatori pot fi încărcate cu acest încărcător:

Tensiune	acumulator	care dă acumulatorului	numărul de elemente ale
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Nu încercați să încărcăți acumulatorii nereîncărcabili cu acest încărcător.

Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locașul pentru acumulator al incarcatorului. (risc de scurtcircuit)

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate .

Nu atingeți aparatul cu obiecte conducătoare de electricitate.

Nu încarcați niciodată o baterie deteriorată. Înlocuiți cu una nouă.

Înainte de utilizare, verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile vor fi efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu abilități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau dacă au primit de la această persoană indicații legate de modul de folosire al aparatului.

Copiii trebuie supravegheați pentru a asigura faptul că ei nu se joacă cu aparatul.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Încărcătorul rapid poate încărca acumulatorii Milwaukee (C 12) de la 12 V.



Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, în conformitate cu reglementările 2006/95/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2008-01-14  
Rainer Kumpf  
Manager Product Development

ACUMULATORI

Noile pachete de acumulatori ating capacitatea totală de încărcare după 4-5 încărcări și descărcări. Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

CARACTERISTICI

După introducerea acumulatorului în locașul lui din încărcător, acumulatorul se va încărca automat (LED-ul roșu aprins permanent) .

Când un acumulator rece sau fierbinte este introdus în încărcător (becul roșu clipește), încărcarea va începe automat odată ce bateria atinge temperatura corectă de încărcare (0°C...60°C).

Timpul de încărcare variază în funcție de temperatura acumulatorului, încărcarea dorită și tipul de acumulator care trebuie încărcat.

De îndată ce încărcarea s-a încheiat ,încărcătorul comuta pe încărcare intermitentă pentru a menține capacitatea totală (lampa verde de control este aprinsă continuu, LED-ul roșu este stinsă).

Nu este necesar să scoateți acumulatorul dupa încărcare. Acumulatorul poate fi ținut permanent în încărcător fără a exista pericolul de supraîncărcare.

Dacă ambele leduri clilesc în același timp , atunci fie bateria nu a fost montată complet, fie există o defecțiune în baterie sau încărcător. Din rațiuni de securitate , trebuie să opriți utilizarea încărcătorului și bateriei imediat și să le trimiteți spre inspecție la un centru Milwaukee de service pentru clienți



INTREȚINERE

Când cordonul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, el trebuie înlocuit numai de către un atelier de reparații stabilit de către producător , deoarece sunt necesare scule speciale.


Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.


SIMBOLURI




Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii




Nu aruncați scule electrice în gunoiul menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acestora în drept național, sculele electrice trebuie colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.



Acest aparat este recomandat doar pentru utilizare în interior. Nu expuneți niciodată aparatul la ploaie.



Nu ardeți pachetele de acumulatori uzate



Nu încărcăți niciodată un pachet de acumulatori defect. Înlocuiți cu unul nou.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Скала на волтажа ..... 12 V  
Тек на брзо полнење ..... 3,0 A  
Одржување на полнење..... 500 mA  
Време потребно за полнење на батеријата  
Li-Ion 1,5 Ah ..... 30 min  
Тежина без кабел ..... 460 g

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.  
**Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Ве молиме обрнете внимание на упатствата за употреба во прикачениот флаер.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Милвоки ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Користете исклучиво Систем C 12 за полнење на батерии од C 12 систем. Не користете батерии од друг систем.

Следните батерии може да се полнат со овој полнач:

волтажни	батерија	јачина на батерија (на резервна батерија)	број на келии на батерија
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3

Со овој полнач не се обидувајте да полните батерии кои не се напојуваат.

Метални парчиња не смеат да навлезат во делот за полнење на батерија (ризик од краток спој).

Не ги отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Не го допирајте алатот со предмети кои се проводници на струја.

Не полнете оштетените батерии. Заменете ги со нови.

Пред употреба проверете дали машината, кабелот и приклучокот се исправни. Ако се оштетени дозволени се поправки исклучиво од авторизираниот сервис.

Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и / или недостаток на знаење, освен доколку тие лица се под надзор на лице, кое е надлежно за нивната безбедност, или доколку од тоа лице добиваат инструкции за тоа, како да се користи апаратот. Децата треба да бидат под надзор за да бидете сигурни, дека тие не играат со апаратот.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Брзиот полнач може да полни Milwaukee (C12) батерии од 12 V.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза AC коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Ние во целосна одговорност изјавуваме дека овој производ е во сообразност со следните стандарди и стандардизирани документи. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62 233, и е во согласност со прописите 2006/95/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2008-01-14

  
Rainer Kumpf  
Manager Product Development

БАТЕРИИ

Нови комплекти батерии постигнуваат целосен капацитет по 4-5 циклуса на полнење и празнење. Подолг период неупотребувани комплекти батерии да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50oC (122oF) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

КАРАКТЕРИСТИКИ

По поставувањето на батеријата во лежиштето на полначот, таа ќе започне автоматски да се полни (црвеното ЛЕД светло останува вклучено)

Ако во полначот поставите премногу ладна или прегреана батерија (трепкање на црвената светилка), тој автоматски ќе започне да ги полни истите откако батеријата ја постигнала соодветната температура за напојување (0°C....60°C).

Времето за напојување варира зависно од температурата на батериите, потребното напојување и типот на батериите кои се полнат.

Штом полнењето е завршено, полначот се префрла на „лесно„ полнење да се постигне целосен капацитет (зелената сијаличка свети постојано, црвеното сијаличка е исклучена))

Нема потреба да се извади батеријата од полначот откако ќе биде наполнета. Батеријата може да остане во полначот без опасност истата да биде пренаполнета.

Доколку двете ЛЕД трепкаат истовремено, или батеријата не е добро наместена или е неисправна таа или полначот. Од безбедносни причини не го користете полначот и батеријата, и веднаш однесете ги на проверка кај овластениот АЕГ сервис.

ОДРЖУВАЊЕ

Доколку кабелот за напојување е оштетен, мора да се замени исклучиво во специјализираните продавници препорачани од производителот, бидејќи се потребни алати специјално за таа намена.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Не ги фрлајте електричните апарати заедно со другиот домашен отпад! Европска регулатива 2002/96/EC за одлагање на електрична и електронска опрема и се применува согласно националните закони. Електричните апарати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат одвоено собрани и вратени во соодветна рециклажна установа.



Овој алат е исклучиво за внатрешна употреба. Никогаш не го изложувајте алатот на дожд.



Не го горете искористениот батерискиот сколоп.



Никогаш не полнете оштетена батерија. Заменете ја со нова.



技术数据	
电压范围.....	<b>12 V</b>
快速充电的充电电流.....	<b>3.0 A</b>
保存充电.....	<b>500 mA</b>
充电时间 Li-Ion 以 1.5 安培 .....	<b>30 min</b>
不含电线重量.....	<b>460 g</b>

**⚠ 注意！** 务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应注意阅读附上的小册子）。如未确实 遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾並且/ 或其他的严重伤害。  
妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示！  
损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。  
Milwaukee 提供了符合环保要求的回收项目： 请向您的专业经销商索取有关详情。  
蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。  
C 12 系列的蓄电池只能和 C 12 系列的充电器配合使用。不可以使用本充电器为其它系列的电池充电。  
本充电器可为以下的电池充电：

电压	蓄电池种类	额定电量	充电格数目
12 V	C12 B	≤ 1.5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3.0 Ah	2 x 3

本充电器不可以为非充电式电池充电。  
充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短路）。  
不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须储藏在干燥的空间，勿让湿气渗入。  
不可以把导电物体放入充电器中。  
蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。  
使用之前，先检查机器、电源电线、电池组、延长线和插头是否有任何损坏。损坏的零件只能交给专业电工换修。  
除非负责安全或给予本器械操作指示的人员在场，身体，感觉或精神机能障碍者或缺乏经验和/或缺乏知识的人员（包括小孩）不得使用本器械。  
应照管小孩，不要让孩子弄本器械。

正确地使用机器

本快速充电器可为 C 12 12V 系列的 Milwaukee 蓄电池充电。  
请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II 级绝缘。

蓄电池

新的蓄电池经过 4 - 5 次的充、放电后，可达到最大的容量。长期储放的蓄电池，必须先充电再使用。  
如果周围环境的温度超过摄氏 50 度，蓄电池的功能会减弱。勿让蓄电池长期暴露在阳光或暖气下。  
充电器和蓄电池的接触点都必须保持干净。


特点

把蓄电池装入充电器的充电格后，充电器便开始进行充电（红色指示灯持续亮着）。  
如果装入充电格的蓄电池过热或温度过低，充电器不充电（红色指示灯开始闪烁）。待蓄电池的温度恢复到可充电的温度范围后，充电器便会自动进入充电状态（摄氏 0 度...摄氏 60 度）。  
但是以下各因素会影响充电时间： 蓄电池温度、充电器中蓄电池的数量以及蓄电的容量等。  
充电完毕后，机器会进入保存充电状态。以便保存最高电量（绿色指示灯持续亮着, 绿色指示灯熄灭）。  
充电完毕后，不必从充电器中取出蓄电池。蓄电池可以长期储放在充电器中。蓄电池不会因此而超量充电，您也可以随时取出电池使用。  
两个指示灯同时闪烁, 能是充电池未安装正确, 或者充电池或充电器故障了. 基于安全的理由马上关闭充电器, 拿出充电池, 并将以上机件交给 Milwaukee 顾客服务中心检查.


维修

如果机器的电源电线受损，必须把机器交给 Milwaukee 的顾客服务中心修理，因为换修电源电线必须使用特殊的工具。  
只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。  
如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany。案件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数号码。


符号




使用本机器之前请详细阅读使用说明书。




不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规 2002/96/EC，必须另外收集旧电子机器，並以符合环保规定的方式回收再利用。



机器只能在室内操作，本机器不可以曝露在雨水中。



不可以把充电电池丢入火中。



蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。

Copyright 2009  
Milwaukee Electric Tool  
Max-Eyth-Straße 10  
D-71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0



(11.09)

**4931 2890 78**